

EKKEHARD WÖLK

Reflections on Mozart
solo piano



EKKEHARD WÖLK

Reflections on Mozart
solo piano



- | | | |
|----|--|-------|
| 1 | ZU HILFE, ZU HILFE, SONST BIN ICH VERLOREN' (from The Magic Flute) | 5:13 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 2 | NON SO PIU, COSA SON, COSA FACCIO (from Le Nozze di Figaro) | 4:35 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 3 | LA CI DAREM LA MANO [Reich Mir Die Hand, Mein Leben] (from Don Giovanni) | 5:52 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 4 | C- MINOR PIANO CONCERTO KV 491, 3rd movement | 5:37 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 5 | DIES BILDNIS IST BEZAUBERND SCHÖN (from The Magic Flute) | 6:33 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 6 | DAS KINDERSPIEL | 3:36 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 7 | ALLES FÜHLT DER LIEBE FREUDEN (from The Magic Flute) | 3:56 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 8 | EIN MÄDCHEN ODER WEIBCHEN (from The Magic Flute) | 6:04 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 9 | O IHR MÄDCHEN ZUR LIEBE GEBOREN (from Don Giovanni) | 3:30 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 10 | AH VOUS DIRAI-JE MAMAN | 12:44 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |
| 11 | IN DIESEN HEIL'GEN HALLEN (from The Magic Flute) | 4:49 |
| | W.A.Mozart/Ekkehard Wölk/Nabel Music | |

Produced by Ulf Drechsel for Kulturradio
and Rainer Wiedensohler for Nabel
Recorded May 7, 2006 at Kleiner
Sendesaal, RBB, Berlin by Willi Leopold
Assisted by Reinhard Schickel, Harry Laws
Recording Supervisor: Wolfgang Hoff
Edited and mastered by Ricarda Molder
Final mastering by NABEL
Photos by Ekkehard Wölk (front), Portrait
Ekkehard Wölk © Martin Langhorst
Cover design by Nabel



In connection with this production, I would like to express very special thanks to the jazz department at Radio Berlin-Brandenburg (RBB) and ULF DRECHSEL, their editor-in-chief, to the Berliner Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur for the financial grants awarded to me, to the composer CHRISTIAN THEIL for having produced the transcriptions, to WOLF BLAZEJCZAK and RESA POODAT for the great support they have given me in my musical projects in recent years, to SIGRID ANDERSSON and THOMAS SCHMUCKERT, Directors of Culture at Forum Tertianum, Passauer Straße 5, Berlin- Wilmersdorf, and also to DIETER FUNK and GRIT GERKEN of the Joseph-Roth-Diele, Potsdamer Straße 75, Berlin-Tiergarten, especially for having facilitated a number of concert series.

Above all, of course, my greatest feelings of gratitude go to Mozart himself, in homage to the unfailing genius of his musical creativity, which for countless generations has enriched the emotional and intellectual life of artists and enthusiasts of good music, and which will continue to inspire me in my own creative enterprise.

Mozart und Jazz, das hat aus heutiger Sicht vielleicht nur insofern etwas miteinander zu tun, dass es immer wieder Jazzmusiker – wie zum Beispiel eben auch Ekkehard Wölk – gibt, die mit Kompositionen von Mozart improvisierend umgehen. Es gibt aber durchaus auch andere Parallelen oder Ähnlichkeiten, gilt doch Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) als eine Art Ur-Typ des Freiberuflers, genauer: des aus ökonomischer Sicht gescheiterten Freiberuflers.

Ein Schicksal, das durchaus etliche Jazzmusiker mit Mozart teilen. Der Mann war ein grandioser Virtuose auf dem Hammerklavier und als Komponist enorm kreativ und produktiv. Mozart lebte kurz aber intensiv. In nur 35 Lebensjahren (auch Charlie Parker wurde nicht älter!) schuf er über 600 Werke. Dabei spielte die Improvisation eine ganz wesentlich Rolle, da Mozart seine Kompositionen immer wieder variierte, improvisierend veränderte. Ein Beispiel dafür ist sein 12-teiliger Variationszyklus über seine Komposition „Ah-Vous Dirai-Je Maman“ (KV 265), die wohl besser bekannt sind unter dem Titel „Morgen kommt der Weihnachtsmann“. Das Mozart'sche Variations-Prinzip greift Ekkehard Wölk auf, indem er seine eigenen Swing-, Cluster- oder Funk-Versionen hinzufügt.

Handwerklich geht er dabei ähnlich, nämlich improvisierend vor wie Mozart. Und auch was die Notation angeht, ist die Arbeitspraxis ähnlich. Erst wird improvisiert, dann werden die gespielten Töne zu Zeichen auf dem Notenpapier. Nur hatte

es Mozart sehr viel schwerer, wenn er dem Wusch seines Verlegers nachkommen sollte, die am Vorabend vom Publikum bejubelte Musik aus dem Gedächtnis zu Papier zu bringen. Ekkehard Wölk konnte sich für die Transkription seiner Improvisationen so oft er wollte die Aufzeichnung des Konzertmitschnittes anhören.

Im zu Ende gehenden „Mozart-Jahr“ spielte das Musikgenie im Programm des Kulturradio vom rbb eine herausragende Rolle. Täglich las Klaus Maria Brandauer einen „Mozart-Brief“ und in der 52-teiligen Sendereihe „Mozart – Die Entführung in die Musik“ wurden Leben und Werk des Meisters reflektiert. Das „Club-Live-Konzert“ am 7. Mai 2006 im Kleinen Sendesaal im Haus des Rundfunks in der Berliner Masurenallee mit Ekkehard Wölk und seinen „Reflections on Mozart“ war – wie Sie nunmehr nachhören können – eine besondere Perle unserer Mozart-Ehrungen.

Der 1967 in Schleswig-Holstein geborene Ekkehard Wölk entdeckte Mozart schon im Alter von 4 oder 5 Jahren in Gestalt des Sängers Fritz Wunderlich, dessen Stimme regelmäßig aus der elterlichen Musiktruhe zu hören war. 1967 – das war aber auch das Jahr, in dem die Beatles ihr „Sgt. Pepper-Album“ heraus brachten oder die Doors die Szene betraten. Auch Jimi Hendrix und Charlie Parker drangen an Wölks Klassik-geprägte Ohren und sorgten für Faszination und Verwirrung. Er entdeckte, dass persönlicher Ausdruck, dass ein eigener Ton auf dem Saxofon oder ein unverwechselbarer Anschlag auf der

Klaviertastatur mindestens ebenso von Bedeutung sind, wie die Fähigkeit Mozart mit größtmöglicher Werktreue zu spielen.

Folgerichtig nahm Ekkehard Wölk nach dem Studium der Historischen und Systematischen Musikwissenschaft und des Klassischen Klaviers an verschiedenen Jazzworkshops bei John Taylor und Walter Norris teil und wurde endgültig vom Jazz-Virus infiziert, als er 2001/2002 für längere Zeit in den USA lebte und Erfahrungen in der Jazzszene sammeln konnte, die auch in der Beschäftigung mit Musik aus der Zeit des Barock bis zur Klassik ihren Niederschlag finden (vergleiche auch „Songs, Chorals and Dances“, NABEL CD 4702).

Ekkehard Wölks „Reflections on Mozart“ sind – wie er selbst sagt – nichts für „Ur-Text-Puristen“. Vor allem hatte er selbst Spaß am spielerischen Umgang mit den Arien, Liedern und Klavierkonzerten von Mozart. Ein Spaß, der sich besonders in der Konzertatmosphäre auf die Zuhörer überträgt, und nunmehr gewiss auch auf die Hörerinnen und Hörer dieser CD!

Ulf Drechsel, Oktober 2006
(Jazzredakteur, Kulturradio rbb)

Also available from Nabel:
EKKEHARD WÖLK - REFLECTIONS ON
MOZART *The Complete Transcriptions
for Solo Piano*
ISMN M-700262-02-0

The first piece on the CD and in the accompanying sheet music book is prince Tamino's first aria from the *The Magic Flute*, in which, in the first scene right after the famous overture, his life is threatened by an evil snake:

ZU HILFE, ZU HILFE, SONST BIN ICH VERLOREN. I still have a very clear memory of the strong impact that the interpretation of this aria by the great German tenor Fritz Wunderlich (1930 - 1966) had on me in my early youth.

That is why my arrangement works a great deal with pedal points and repetitively pulsating patterns, which for me evoke a menacing, insecure poetical mood, which listeners might find reminiscent of some certain early recordings by Keith Jarrett, another of my earlier musical idols.

The next piece, NON SO PIU, COSA SON, COSA FACCIO, sticks quite closely to the famous mezzo soprano aria by the servant Cherubino from *Le Nozze di Figaro*, and demonstrates an energetically rhythmical drive.

LA CI DAREM LA MANO (Reich Mir Die Hand, Mein Leben) is a version of the popular seduction duet by Don Giovanni/Zerlina from Mozart's grandiose drama gioccoso (comic drama), written and premiered in 1787 in Prague. Again I use a lot of 'pedal tones' here, relying on modal approaches so as to be able to stretch out, also into passages of free improvisation, and blending a great number of styles in a comparatively short period of playing time.

At this point, I feel it important to talk about some

specific problems which we - that is to say, Christian Theil and myself - have had in connection with the transcriptions of these pieces.

There are considerable differences between the recording and the printed music, especially as regards the few improvisational passages. We had to make some hard decisions so as to enable musicians to be able to play along with the sheet music. These parts are meant only to serve as indications for pianists who are interested in using and expanding their own creative improvisational potential.

The third movement from the C-minor piano concerto KV 491 is a serious, march-like minor theme which later lightens up into a tender part in C-major. In my version, I try to break up the rather strict form of the original by using sketched elements of blues-inflected improvisation.

DIES BILDNIS IST BEZAUBERND SCHÖN is the second aria by prince Tamino from *The Magic Flute*. Particularly in the introduction to this piece I use sounds which are noise produced from the interior of the piano, more familiar from contemporary music. The vocal theme itself has been rearranged to feature unexpected chords and fresh harmonization.

The following song, DAS KINDERSPIEL, is a beautiful creation from Mozart's later period (KV 598), in which he describes the playful life and pleasures of young children (as they should in fact be). My performance goes in the direction of a subtly rocking gospel version of this joyful song.

This is followed by a further piece from *The Magic Flute* (still Mozart's most popular opera work): the swift ALLES FÜHLT DER LIEBE FREUDEN aria of the evil Moor Monostatos, who desires the princess Pamina with greedy lust and sinister thoughts of revenge. This fast-paced version of mine also uses some faint echoes of music by Maurice Ravel and Igor Stravinskij in the modal-ly-structured, improvised middle section.

The very popular, almost folk-like song by the vulgar bird catcher Papageno, EIN MÄDCHEN ODER WEIBCHEN, adapts very well to modal treatment, where one is really able to touch realms of free music in a humoristic way and also even include some scurrilous quotes from Thelonious Monk tunes.

O IHR MÄDCHEN ZUR LIEBE GEBOREN is the high-speed piano version of the joyful wedding duet of the peasants Masetto/Zerlina, who publicly celebrate with the common folks in 'Don Giovanni'.

To my mind, a specific highlight of the CD in terms of arrangement is the following jazz variation cycle of AH VOUS DIRAI-JE MAMAN, it's main theme melody reminiscent of the famous German Christmas song "Morgen Kommt Der Weihnachtsmann". Mozart himself had written 12 lovely variations on this chanson in his KV 265.

Out of respect to the classical principle in classical variation, in my homage cycle I touch on as many stylistic approaches as possible, ranging from Mozartian cantability and lucidity and Reger-like choral forms, to swing, bebop, modal

improvisation, and finally also cluster-treatment, in addition to funk and gospel music.

As the final statement of this recording, you can hear the bass ballad by the high priest Sarastro from the *The Magic Flute*. IN DIESEN HEIL'GEN HALLEN remains musically quite close to some of Bill Evans' wonderfully lyrical ballad interpretations on the piano.

My sincere wish is that by listening to REFLECTIONS ON MOZART, and maybe playing the printed arrangements assembled in this added book, many pianists, music lovers and Mozart aficionados will be encouraged to approach well-known classical material themselves, via the possibilities of contemporary improvisation, to arrive at really individual interpretations, which, to be sure, are merely an addition, not an improvement, on the original music, which has given so much pleasure to the listening world for many centuries!

It is my belief that this kind of approach can provide a creatively rejuvenating restructuring of older music, in which the pure joy for good, 'singing' piano-playing, combined with strong musical feeling and the development of personal technique and creative horizon, should be paramount.

It is now up to you how to approach these adaptations, and I sincerely wish you get much inspiration and pleasure from them!

EKKEHARD WÖLK
Berlin, September 2006